

МАГИСТЕРСКАЯ ПРОГРАММА



**направление подготовки: 45.04.02.
Лингвистика**

**«ЯЗЫКОВОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ
ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
(сферы образования, культуры,
туризма и бизнеса)»
со знанием трех иностранных
языков**

**квалификация выпускника: Магистр
руководитель образовательной
программы: д.ф.н., профессор, зав.
каф. французской филологии
Алексеева Е.А.
срок обучения: 2 года (очная форма)**



**Воронежский
Государственный
Университет**



Магистерская программа направлена на формирование специалистов нового типа, обладающих востребованными на современном рынке труда навыками реализации проектов в различных профессиональных сферах (образования, культуры, туризма и бизнеса) от стадии разработки идеи и подготовки проектной документации до презентации, реализации и внедрения результатов проекта на русском и двух иностранных языках (со знанием третьего иностранного языка).



Программа разработана на основе требований работодателей – российских и совместных предприятий и организаций при участии и содействии специалистов из университетов и международных организаций, являющихся партнерами ВГУ:

- Высшая школа переводчиков ESIT (Париж, Франция)
- [Университет г.Лилль](#) (Франция)
- Высший институт коммерции (Париж)
- Институт восточных языков и культур (Париж, Франция)
- [Университет Пари-Эст Марн-ля-Валле](#) (Франция)
- [Высшая школа туризма](#) (Труа, Франция)
- [Европейские образовательные проекты Эразмус+ и Жан Монне](#)
- [Посольства европейских стран в РФ](#)
- Союз переводчиков России
- Региональный центр франко-российского сотрудничества
- Центр испанского языка и многие другие.



ИННОВАЦИОННЫЙ ХАРАКТЕР ПРОГРАММЫ

Обучение по программе обеспечивает развитие широкого спектра профессиональных компетенций (управленческих, коммуникативных, социокультурных, межкультурных) благодаря **междисциплинарному характеру программы**, которая включает дисциплины из сферы:

- управления проектами,
- межкультурной коммуникации;
- практики профессионально перевода и организации переводческого сопровождения мероприятий;
- управления профессиональным коллективом;
- организации учебного процесса преподавания иностранных языков, культур и перевода с применением информационно-коммуникационных технологий;
- менеджмента мероприятий и т.д.



КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРОГРАММЫ



Активное владение **двумя** иностранными языками для профессиональных целей: поиск, отбор, анализ и использование информации в сфере конкретного проекта; изучение **третьего иностранного языка**



Активное владение навыками эффективного **управления и администрирования** проектов, менеджмента мероприятий в сфере образования, культуры, туризма и бизнеса



Активное владение навыками **публичной коммуникации**: ведение переговоров, презентаций, дискуссий, связь с общественностью на русском, английском и французском языках



Профессиональное владение навыками перевода сфере конкретного проекта на двух иностранных языках обеспечивается использованием эффективной методики обучения переводу, принятой в лучшей переводческой школе Европы – Высшей школе переводчиков (Париж, Франция)

КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРОГРАММЫ



Активное владение современными **методами организации преподавания иностранных языков** с использованием информационно-коммуникационных технологий, дистанционного обучения, создания массовых открытых курсов (MOOC)



Построение образовательного процесса **на основе технологии проектного обучения**, предусматривающего реализацию обучающимися проектов (собственных или по заказу предприятий) от разработки идеи и подготовки проектной документации до презентации результатов проекта на русском и двух иностранных языках



Участие в программах **академической мобильности** (с возможностью получения стипендий), программах двойного диплома в рамках договоров между ВГУ и зарубежными вузами-партнерами из Франции, Германии, Испании, США и других стран, а также в проектах европейского сотрудничества Erasmus+



Бесплатные курсы повышения квалификации по освоению передового опыта в реализации международного сотрудничества, в преподавании иностранных языков и межкультурной коммуникации

КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРОГРАММЫ



Практико-ориентированный характер обучения



Проведение занятий российскими и зарубежными специалистами-практиками и работодателями



Работа с современными он-лайн технологиями



Участие в: исследовательской работе, научных конференциях, публикации статей



Прохождение производственных проектных практик на предприятиях, позволяющих применить полученные компетенции



Возможность выбирать индивидуальную траекторию обучения и совмещать обучение в магистратуре с практической работой или обучением за рубежом



Высококвалифицированные преподаватели ВГУ

(факультет романо-германской филологии, экономический, международных отношений), имеющие опыт практической работы в реализации международных проектов, а также приглашенные профессора МГИМО;



Специалисты-практики: руководители воронежских предприятий; переводчики международных организаций;



Зарубежные приглашенные преподаватели

ПРЕПОДАВАТЕЛИ ПРОГРАММЫ:

ЗАРУБЕЖНЫЕ ПРИГЛАШЕННЫЕ ПРЕПОДАВАТЕЛИ ПРОГРАММЫ:

1. Профессор Высшей школы переводчиков Парижа Т. Бодрова, известнейший переводчик-синхронист в международных организациях, провела семинар по переводческой деятельности в проектах;
2. Профессор Высшей школы коммерции Парижа Р. Шивр читает модуль по кросс-культурному менеджменту, системе кибербезопасности, управлению коммуникациями в проекте;
3. Профессор университета Кан-Нижняя Нормандия Л. Сенос проводит семинар по современным технологиям преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации;
4. Директор Высшей школы туризма (Труа, Франция) Вероник Беклине читает лекции о состоянии индустрии туризма во Франции;
5. Профессор университета Пари-Эст Марн-ля-Валле Н. Фабри читает лекции по менеджменту международного туризма.

При чтении лекций зарубежных партнеров использовались русский, французский, английский языки.



РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОГРАММЫ:

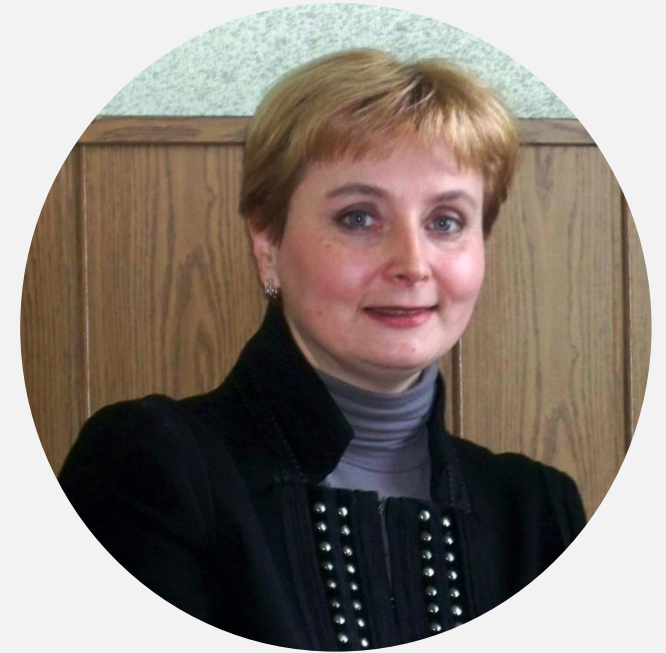
Алексеева Елена Альбертовна

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой французской филологии ВГУ

- кавалер национального ордена «Академических Пальм» (l'ordre des Palmes académiques),

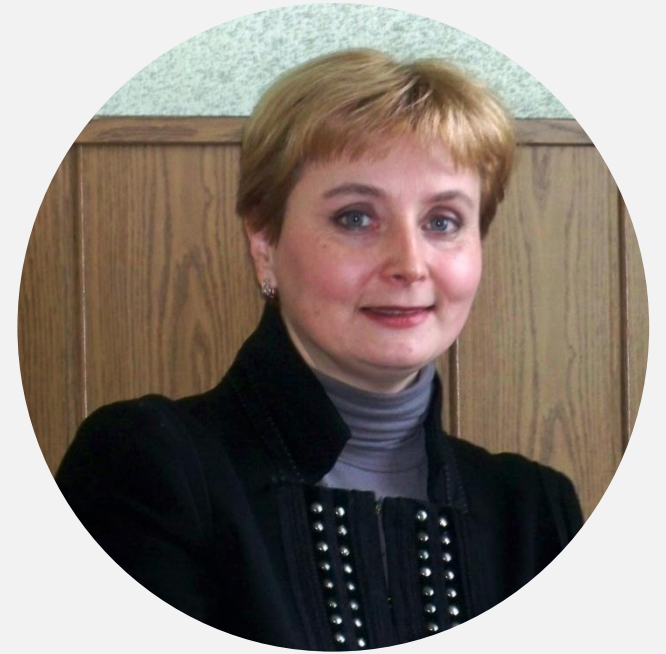
Французской Республики за заслуги в распространении французской культуры и языка),

- директор Регионального центра франко-российского сотрудничества,
- организатор и координатор программ сотрудничества ВГУ с вузами Франции,
- организатор и координатор программ сотрудничества ВГУ с посольством Франции в Российской Федерации,
- организатор мероприятий с международным участием (конференций, встреч, семинаров и т.д.),



РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОГРАММЫ:

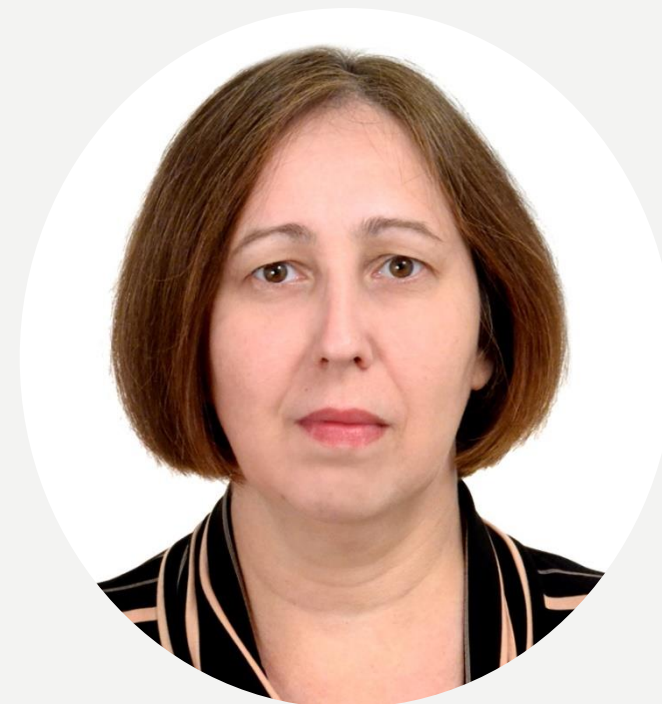
- руководитель регионального отделения Союза переводчиков России,
- директор экзаменационного центра по приему международных экзаменов DELF-DALF,
- руководитель европейских проектов Эразмус+ в ВГУ:
 - 1) образовательная европейская программа «Жан Монне»
 - 2) «Академическая мобильность с университетом Лилль (Франция) по программам «Менеджмент», «Прикладная лингвистика»
 - 3) «Академическая мобильность с университетом Пари-Эст Марн-ля-Валле (Франция) по программе «Менеджмент туризма»
- практикующий переводчик, синхронист (французский-русский);
- председатель областной комиссии ЕГЭ, ведущий эксперт ЕГЭ,
- дополнительное образование: диплом «Экономика. Менеджмент» (ВГУ), удостоверения: «Управление персоналом», «Управление проектами».



ЗАМЕСТИТЕЛЬ РУКОВОДИТЕЛЯ ПРОГРАММЫ:

Щербакова Алла Вячеславовна,

кандидат филологических наук, доцент кафедры французской филологии ВГУ, участник программ сотрудничества ВГУ с вузами Франции, заместитель директора экзаменационного центра по приему международных экзаменов DELF/DALF, участник программ Эрасмус+, чтение лекций в зарубежных вузах, специалист по организации учебного процесса с использованием информационно-коммуникационных технологий, диплом преподавателя французского языка университета Руан, ведущий эксперт ЕГЭ, специалист по современным технологиям преподавания иностранных языков.



КООРДИНАТОРЫ МОДУЛЕЙ ПРОГРАММЫ:



Лукина Светлана Леонидовна,
кандидат филологических наук, доцент
кафедры перевода и профессиональной
коммуникации ВГУ, стажировки в
переводческих институтах Бельгии,
Великобритании, практикующий
переводчик, синхронист (английский-
русский).



Акульшина Алла Владимировна,
кандидат исторических наук, начальник
отдела международного сотрудничества
ВГУ, руководитель Центра ЕС в ВГУ,
координатор проектов европейской
программы Эразмус+, эксперт ЕС по
реформированию высшего образования,
член Бюро Ассоциации европейских
исследований, стажировки в l'ENA (l'Ecole
National d'Administration (Paris), Université
Robert Schuman (Strasbourg), EU insitutions
(Bruxelles), Colleague d'Europe (Brugges)



Бурякова Светлана Юрьевна,
кандидат филологических наук, доцент
кафедры французской филологии ВГУ,
участник программ сотрудничества ВГУ с
вузами Франции, менеджер программ
европейского сотрудничества Темпус,
Эразмус+, член Союза переводчиков
России, переводчик-практик, эксперт-
экзаменатор международных дипломов
DELFI/DALF, разработчик он-лайн курсов,
стажировки в университете г. Кан
(Франция).

ПЕРСПЕКТИВЫ ТРУДОУСТРОЙСТВА

Полученные компетенции позволяют выпускнику магистерской программы реализовать себя в максимально широком диапазоне: менеджер проекта в разнообразных сферах деятельности; менеджер мероприятия; организатор переводческого сопровождения мероприятий и профессиональный переводчик; организатор образовательной деятельности с использованием цифровых технологий и преподаватель высокой квалификации двух иностранных языков.

В связи с этим выпускники программы востребованы:

- **в государственных органах субъектов Российской Федерации,** занимающихся экономическим развитием регионов, внешнеэкономической деятельностью, привлечением иностранных инвестиций;
- **в образовательных учреждениях** (от частных школ до учреждений высшего образования), реализующих международные образовательные программы;
- **в учреждениях культуры и туризма;**
- **на государственных и частных предприятиях,** имеющих опыт сотрудничества с зарубежными партнерами.



ОТЗЫВЫ СТУДЕНТОВ:

Корнева Анастасия и Макарова Юлия

Студентки 2 курса магистратуры «Языковое сопровождение проектной деятельности в сфере международного сотрудничества (сферы образования, культуры, туризма и бизнеса)» обучаются во Франции в магистратуре «Менеджмент туризма».

Благодаря активному международному сотрудничеству магистерской программы получили на первом курсе семестровую стипендию Erasmus+, а на втором курсе – стипендию французского правительства. Сейчас стажируются в крупных французских туристических агентствах.



ОТЗЫВЫ СТУДЕНТОВ:

Больше отзывов студентов Вы найдете по ссылкам:

- [Александра Чвинова](#), выпускница 2019, сотрудник Регионального центра франко-российского сотрудничества
- [Ксения Романенкова](#), выпускница программы 2019 года, специалист технической поддержки иностранных клиентов компании AtoS
- [Татьяна Ковалева](#), выпускница программы 2019 года, переводчик ООО «Воронежский шампиньон»
- [Кристина Мельникова](#), студентка 2 курса программы, сотрудник лингвистической школы
- [Анастасия Корнева и Юлия Макарова](#), студентки 2 курса программы, стипендиаты французского правительства

КОНСУЛЬТАЦИИ:

Алексеева Елена Альбертовна



8-903-655-75-20



elena.alexeeva14@ya.ru

Дополнительная информация:



www.education.vsu.ru/ru/edu_program/magistratura



www.abitur.vsu.ru/admission/documents